



电影 · 英语 · 文化

跟随电影看世界

金利◎主编

何静 黄娜 李珊丽 陈娜◎编著

最经典的各国电影，最生动的文化剖析，“文化控”必看。
最全面的影视资讯，最权威的影片解读，“电影控”必看。
最精华的原声对白，最实用的口语拓展，“英语控”必看。

光盘一张



科学出版社

MOVIE

电影·英语·文化

跟随电影看世界

何 静 黄 娜 李珊丽 金 利◎主编
陈 娜◎编著

科学出版社

北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

跟随电影看世界: 汉英对照/金利主编. —北京: 科学出版社, 2013

(电影·英语·文化)

ISBN 978-7-03-037392-2

I. ①跟… II. ①金… III. ①英语—汉语—对照读物

②电影影片—介绍—世界 IV. ①H319.4: J

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第089771号

责任编辑: 刘彦慧 / 责任校对: 鲁素

责任印制: 赵德静 / 封面设计: 无极书装

联系电话: 010-6401 9074 / 电子邮箱: liuyanhui@mail. sciencep. com

科学出版社 出版

北京东黄城根北街16号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

北京美通印刷有限公司 印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

2013年5月第 一 版 开本: 880×1230 1/20

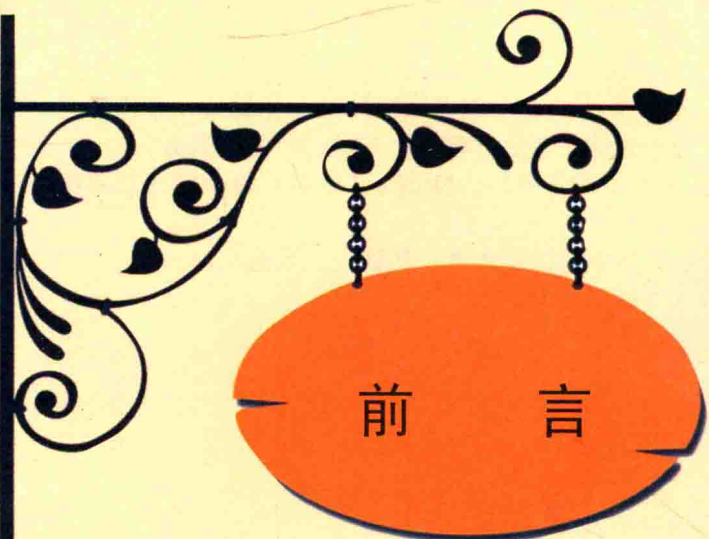
2013年5月第一次印刷 印张: 10 1/2

字数: 400 000

定价: 38.00元

(含DVD光盘1张)

(如有印装质量问题, 我社负责调换)



前言

认识世界，从电影开始！

学习英语，从电影开始！

我们一起“跟随电影看世界”！

最经典的各国电影 + 最生动的文化剖析，“文化控”必看。

最全面的影视资讯 + 最权威的影片解读，“电影控”必看。

最精华的原声对白 + 最实用的口语拓展，“英语控”必看。

无论在哪个国家，电影都以无可替代的手法记录着社会、政治、经济、文化的各个方面及变迁，推动着世界各国的文化交流与理解，为英语学习爱好者打造了一座座跨越国家与文化的、充满趣味的世界桥梁。本书以独特的英语学习视角，甄选各个国家和地区的电影，让爱好英语的你在学习地道英语的同时，了解全球社会、文化、政治和经济等亮点。跟随《辛德勒的名单》，你可以看到第二次世界大战中人性的伟大和犹太人的坚韧；跟随《酒业风云》，你会认识到顶级葡萄酒不仅仅在法国；跟随《诸神之战》，你可以认识现代西方文化的重要起源——希腊神话；跟随《南极大冒险》，你可以读到在冰雪覆盖的南极惊险刺激的探险故事；跟随《百慕大三角》，你可以了解世界上至今未解的神秘海上失踪事件……

作为学习英语、全方位深度认识世界各国文化的必备素材，我们为你奉上如下饕餮英语电影大餐：

- 影片简介： 影片制作信息，全方位为你一网打尽。
- 电影看世界： 浓缩了每部电影最核心的政治、经济、文化主题，带你走入各个国家和地区多彩而奇

特的文化之旅。

- 精彩片段：高度浓缩影片英语对话精华，配以专业的中文翻译和独特的文化解读，是你学习英语的最佳原料，锻炼英语口语的最佳陪练，了解世界文化万象的最真实渠道。
- Notes：看英语电影碰到听不懂、不认识的单词不要怕，Notes是精彩片段中的词汇集锦，难词、生词、高频度单词一一为你解答。
- 口语集中营：从精彩片段中精心挑选最实用、最地道的口语表达，让你立刻用起来。
- 知识加油站：深度剖析，掀开世界各国文化的神秘面纱。

我们的目标是：

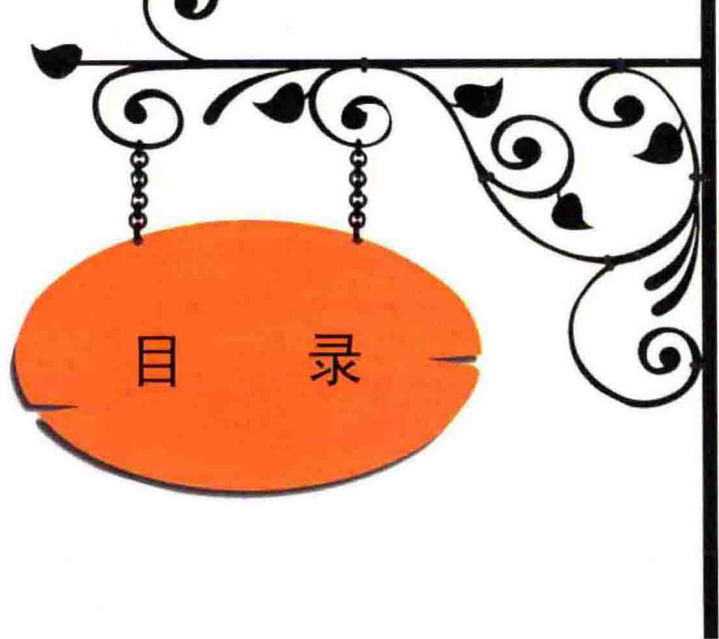
轻松看电影，so easy!

轻松学英语，so easy!

轻松学英国文化，so easy!

《跟随电影看世界》给你全新3D英语模式，立体无缝浸入式学习体验。

编 者



前 言

Part 1	环球社会与历史	3
Theme 1	《圣女贞德》：英法百年战争	4
	电影看英法百年战争	6
	知识加油站——英法百年战争	10
Theme 2	《辛德勒的名单》：第二次世界大战中的犹太人	12
	电影看第二次世界大战中的犹太人	14
	知识加油站——第二次世界大战中的犹太人	18
Theme 3	《珍珠港》：珍珠港事件	20
	电影看珍珠港事件	22
	知识加油站——珍珠港事件	26
Theme 4	《上海正午》：中国清朝	28

	电影看中国清朝	30
	知识加油站——清朝	34
Theme 5	《东京审判》：东京审判	36
	电影看东京审判	38
	知识加油站——东京审判	42
Theme 6	《战马》：第一次世界大战	44
	电影看第一次世界大战	46
	知识加油站——第一次世界大战	50

Part 2 环球文化 53

Theme 1	《诸神之战》：希腊神话	54
	电影看希腊神话	56
	知识加油站——希腊神话	60
Theme 2	《七宗罪》：天主教的七宗罪	62
	电影看天主教的七宗罪	64
	知识加油站——天主教的罪与德	68
Theme 3	《酒业风云》：美酒人生	70
	电影看美酒人生	72
	知识加油站——葡萄酒	76
Theme 4	《公主日记》：王室礼仪	78
	电影看王室礼仪	80
	知识加油站——王室	84
Theme 5	《角斗士》：古罗马角斗场	86

电影看古罗马角斗场	88
知识加油站——古罗马角斗场	92
Theme 6 《情人节》：情人节	94
电影看情人节	96
知识加油站——情人节	100

Part 3 环球娱乐与休闲 103

Theme 1 《可可·香奈儿》：香奈儿时尚传奇	104
电影看可可·香奈儿	106
知识加油站——香奈儿	110
Theme 2 《曾经》：爱尔兰摇滚	112
电影看爱尔兰摇滚	114
知识加油站——爱尔兰摇滚	118
Theme 3 《南极大冒险》：南极探险	120
电影看南极探险	122
知识加油站——南极大陆	126
Theme 4 《歌剧魅影》：歌剧	128
电影看歌剧	130
知识加油站——歌剧	134
Theme 5 《点球成金》：棒球	136
电影看棒球	138
知识加油站——棒球	142
Theme 6 《球动非洲》：世界杯	144

电影看世界杯	146
知识加油站——世界杯	150

Part 4 环球悬疑揭秘 153

Theme 1 《天兆》：麦田怪圈	154
电影看麦田怪圈	156
知识加油站——麦田怪圈	160
Theme 2 《巨石阵启示录》：巨石阵	162
电影看巨石阵	164
知识加油站——巨石阵	168
Theme 3 《百慕大三角》：百慕大三角之谜	170
电影看百慕大三角洲	172
知识加油站——百慕大三角之谜	176
Theme 4 《尼斯湖怪：深水传说》：探秘尼斯湖水怪	178
电影看尼斯湖水怪	180
知识加油站——尼斯湖水怪	184
Theme 5 《加勒比海盗：黑珍珠号的诅咒》：海盗	186
电影看海盗	188
知识加油站——海盗	192
Theme 6 《木乃伊》：木乃伊之谜	194
电影看木乃伊	196
知识加油站——木乃伊	199



跟随电影看世界

跟随电影看世界

跟随电影看世界

GLOBAL

History and Society



- Theme 1 《圣女贞德》：英法百年战争
The Messenger: The Story of Joan of Arc: The Hundred Years' War
- Theme 2 《辛德勒的名单》：第二次世界大战中的犹太人
Schindler's List: History of the Jews during World War II
- Theme 3 《珍珠港》：珍珠港事件
Pearl Harbor: Attack on Pearl Harbor
- Theme 4 《上海正午》：中国清朝
Shanghai Noon: Qing Dynasty
- Theme 5 《东京审判》：东京审判
The Tokyo Trial: International Military Tribunal for the Far East
- Theme 6 《战马》：第一次世界大战
War Horse: The First World War

Part 1

环球社会与历史

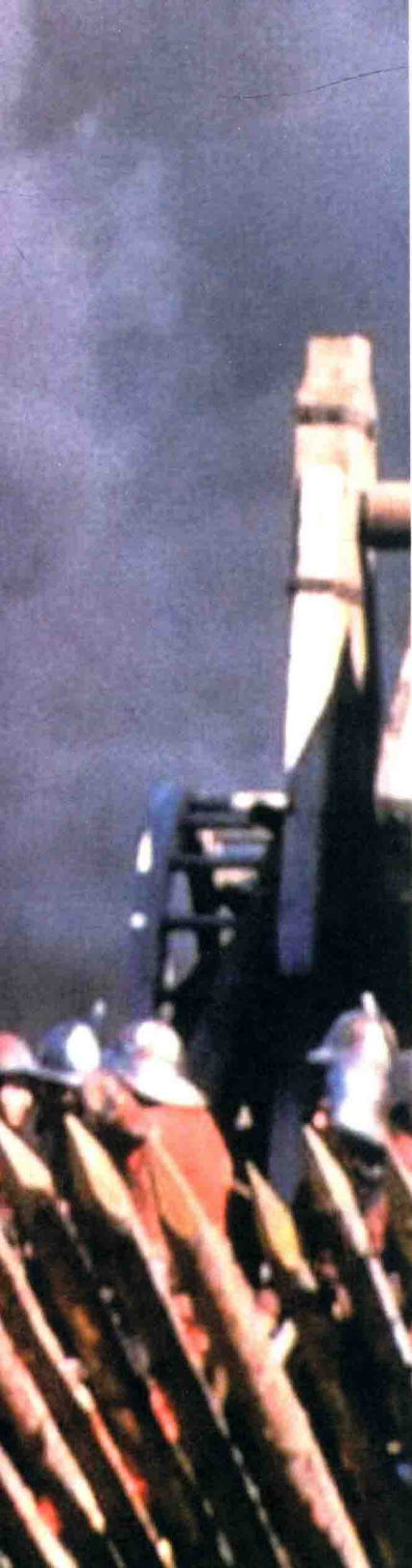


Theme 1

《圣女贞德》： 英法百年战争

The Messenger: The Story of Joan of Arc:
The Hundred Years' War





英文片名: *The Messenger: The Story of Joan of Arc*

中文片名: 《圣女贞德》

更多片名: 《圣女贞德的故事》、《卢贝松之圣女贞德》

导 演: Luc Besson (吕克·贝松)

编 剧: Luc Besson (吕克·贝松), Andrew Birkin (安德鲁·伯金)

主 演: Milla Jovovich (米拉·乔沃维奇), John Malkovich (约翰·马尔科维奇), Faye Dunaway (费·唐纳薇), Dustin Hoffman (达斯廷·霍夫曼)

类 型: Drama (剧 情), War (战 争), History (历 史), Biography (传记)

国 家: 法国

片 长: 158 分钟

发行公司: Columbia Pictures (哥伦比亚电影公司)

出品年份: 1999 年

上映日期: 1999-10-18 (美国)

In the 15th century, France is **mired** (陷入困境) in the 100 Years War when a humble voice appears, claiming to have been instructed by the Lord to lead the French army into battle and **defend** (保卫) their land against the British. The voice belongs to Jeanne d'Aragon, a teenage girl from a tiny village, and, to the surprise of many, her story does not fall on deaf ears. The soon-to-be-King of France Charles VII receives a message from Jeanne, requesting an army to lead into battle. Charles VII is persuaded by her and gives her an army. Wearing the **armor** (盔甲) of a soldier, the girl known as Joan of Arc leads the French troops in what she believes is a holy battle.

15世纪, 法国深陷长达100多年的英法战争。在法国一个小村庄里, 少女贞德说自己根据上帝的指示来拯救捍卫法国, 支持当时法国的皇位继承人查理七世加冕, 并要求面见查理七世。受到查理接见后, 她要求率领一支军队抗击英军, 进行圣战。走投无路的查理答应了贞德的请求, 指派给她一支军队, 随后贞德率领法军节节胜利, 为法国在百年战争中取得胜利做出了巨大贡献。此后查理七世顺利登基, 而贞德的坎坷命运还在继续……

电影看英法 百年战争

英格兰和法国之间的百年战争发生在 1337 年至 1453 年，持续了 116 年之久，是世界上持续时间最长的战争之一。1412 年，贞德出生在法国一个偏僻的小村庄，时至法国节节败退，大部分国土被英国占领，英国国王亨利六世同时成为英国和法国的国王。17 岁的贞德 (The Messenger) 自认得到上帝的旨意，

面见法国皇太子查理，要求给她一支军队抵抗英国，并帮助查理成为法国国王。得到查理的信任之后，贞德率领法军进攻英国并得到了胜利。登基后的查理不再需要贞德帮助，她在以后的一次战斗中陷入困境但无人来救，被英军捉住并带到了英国审判。19 岁的时候，她被判作女巫烧死。神秘、纯洁、壮烈，无论用什么词来形容她，都不能否认圣女贞德轰轰烈烈、短暂而又伟大的一生。影片以贞德幼年时目睹自己的家人遭受英军的欺凌为开篇，用宏大的场面和细腻的叙事技巧展示了贞德灿烂的一生。

精彩片段一

在百年战争中法国一片低迷的时候，少女贞德听到了上帝给她的讯息。于是她要求觐见皇太子。申请得到允许后，就有了下面贞德与太子的对话……

- Jeanne: Oh, my gentle **dauphin**. I have a message from the King of Heaven for you. You only.
Charles: Follow me.
Tremouille: **Your Majesty**, I really think...
Charles: My dear loyal Tremouille, I know I can count on you... to ensure our **privacy**. I need to talk to her alone.
Tremouille: He needs to talk to her, alone.
Queen: Fine.
Jeanne: I was about ten years old. It was a beautiful spring day. I was taking a **shortcut** home through the forest... when a strange wind began to blow. It was such a strange sound, almost like words... calling me. The second time was many years later. I was coming back from the church, when suddenly... the same... violent wind. Then a shape appeared... in the middle of the sky. The shape of... of a man. Everything was moving so fast. So fast.

The wind, the clouds.
I couldn't move. I
couldn't breathe. I
was so frightened.
He was... so... so...
here. And then I
knew that God had

chosen me. But I did not understand what it was He wanted me to do. What was my mission?
What could I do to help my country? But how? I was nothing. I was just a poor girl. I did not
know anything about... about making war or riding. So I decided to wait... and not to speak of it
to anybody.



译文

贞德： 哦，高贵的皇太子，我有一个信息，是天上的王要我告诉你的。只有你能听。

查理： 跟我来。

图洛伊： 陛下，我真的认为……

查理： 忠心的图洛伊，我知道我可以依靠你。为确保我们不被打扰，我得单独和她谈谈。

图洛伊： 他想和她谈谈，单独！

皇后： 好吧。

贞德： 当时我大概十岁，那是个美丽的春天的日子，我抄捷径穿过树林回家……忽然有一阵怪风吹来。那种声音好奇怪，好像有话要说……召唤我过去。第二次，是多年以后。我从教堂回来，突然间……又是同样的……一阵强风。后来，一个形状出现了……就在高空中，那是一个……一个人的形状。一切移动得好快快快，风、云。我动不了，也无法呼吸。我非常害怕，他是如此……如此的真实。所以我知道上帝选中了我，但我不知道他要我做什么？我的使命是什么？我该如何帮助我的国家？我什么都不是，只是一个贫穷少女，我对……对打仗或骑马一点都不懂。所以我决定等候……不向任何人透露。

NOTES

dauphin
皇太子
Your Majesty
陛下
privacy
隐私，密处
shortcut
捷径

精彩片段二

英国占领了兰斯，导致法国皇太子查理无法继位。贞德带领法军赶走了英国侵略军，帮助法国皇太子继位。作为上帝的信使，她对士兵有着极强的号召力，而且面对敌人，她身为女性，没有丝毫畏惧。下面我们一起来看看面对敌人的冷嘲热讽，贞德是如何鼓励法国的士兵英勇作战的。

Jeanne: Glasdale! Do you hear me? You, who call me a whore... I feel pity for you, for your soul... and for the souls of your men! **Yield!** Yield now to the King of Heaven! Or go back to your island!

English general A: And you, go back to your **pigsty!**

Glasdale: Man the walls.

Jeanne: This morning... God gave us a great victory. But it is nothing compared to what He is ready to give us now. I know you are all tired and hungry... but I **swear** to you... that even if these English were hanging from the clouds by their **fingertips**... we would pull them down before **nightfall**. Now... let all those who love me... follow me! Follow me!

English general A: You were saying?

Jeanne: Come on!

English general A: I go right.

English general B: I go left!

Jeanne: Come on!

English general B: Get that fucking pot of oil up here now!

Jeanne: Come on! Come on!

English general C: Get that fucking thing moving! Come on! Move that fucker faster!

French general A: You are beautiful! Let's see if you're **powerful**.

French general B: Do something!

French general C: Like what?

French general B: **I don't care!** Do something!

French general A: And fire! Fire!

French general D: What the fuck?

French general A: Too high. **Reload!**

Jean d'Aulon: Get out of here! You're gonna get killed! Get out of here!